

[Texte]

Divorce was the other matter you raised. We are working on that. I do not think our working paper on divorce will be out until after Christmas, it is being proceeded with at present. That will also deal with the question of children in divorce proceedings.

Our paper on family court deals with the adversary process itself. You will recall that in that document, we say, in effect, that the adversary process should be the very last resort in family matters in cases where the dispute cannot be settled in any other way. Questions do arise that refuse to be settled by arbitration, mediation, consultation, or anything else. Somebody is going to have to be appointed by society, and is going to have to say, "you are right and you are wrong in this particular instance".

The position we have taken in our family court paper is that it should be the very last resort, the adversary process should come in only at the very last stage and that something has to be done about dealing with children in those types of proceedings. It should be dealt with in much more human surroundings and in a much more human way, and should be taken out of the adversary process. That is one of the basic recommendations in our family court document.

Mrs. Holt: Yes, it is very destructive for the children to have to turn on one parent and say, "he is bad and she is good."

Mr. Justice Hartt: I have sat on a few of those cases and they are a hopeless task for the judge, absolutely hopeless. For the information he has before him under the rules of the adversary system, it is absolutely hopeless to expect him to be able to make any type of reasonable decision that even he can live with, let alone the parties.

Mrs. Holt: Thank you very much, Mr. Justice.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Holt.

Mrs. Holt and gentlemen, I have five additional names on my list. It being 11 o'clock and we having agreed to adjourn, it is also agreed that we reconvene this meeting with the Law Reform Commission at 9.40 a.m. on Tuesday next.

I thank Mr. Justice Hartt and Mr. Justice Lamer and their officials for being here.

[Interprétation]

Vous avez également soulevé la question du divorce. Nous y travaillons. Je ne pense pas que notre document de travail sur le divorce sera publié d'ici Noël, car nous y travaillons actuellement. Ce document traite également de la question des enfants pendant la procédure de divorce.

Notre document sur le tribunal de la famille concerne le processus de la partie adverse. Vous vous souviendrez que dans ce document, nous disions que le processus de la partie adverse devrait constituer le dernier recours en ce qui concerne le droit de la famille, c'est-à-dire lorsque le conflit ne saurait être résolu d'une autre façon. Dans certains cas, les parties refusent que le conflit soit résolu par arbitrage, médiation, consultation ou autre chose. Il faut donc bien que la société nomme quelqu'un qui tranchera la question.

La position que nous avons prise dans notre document sur le tribunal de la famille est la suivante: le processus de la partie adverse ne devrait constituer qu'un recours ultime, il ne devrait être utilisé qu'à la dernière étape et les enfants devraient être pris en soin lors de la procédure. Nous avons dit également que ce recours devrait être utilisé d'une manière et dans un contexte plus humains. C'est une des recommandations essentielles que nous avons proposées dans notre document sur le tribunal de la famille.

Mme Holt: En effet, il est très mauvais pour les enfants de devoir prendre parti pour un de leurs parents et dire: «Il a tort et elle a raison».

Le Juge Hartt: J'ai eu l'occasion de juger quelques-uns de ces cas, et il faut reconnaître que le juge se trouve alors dans une situation sans issue. Pour l'instruction, il doit se conformer aux règlements du système de la partie adverse, et il est absolument impossible de lui demander de prendre une décision qui lui semblerait raisonnable et satisfaisante, sans compter les parties.

Mme Holt: Merci beaucoup, monsieur le juge.

Le président: Merci, madame Holt.

Madame Holt, messieurs, j'ai encore 5 noms sur ma liste. Il est 11 h 00 et nous avons convenu de lever la séance. Nous avons également convenu de recevoir à nouveau la Commission de la réforme du droit mardi prochain à 09 h 30.

Je remercie MM. les juges Hartt et Lamer, ainsi que leurs fonctionnaires, d'avoir comparu devant nous ce matin.